

Porównanie tłumaczeń Ozeasza 9:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie pozostaną w ziemi JAHWE:* Efraim pójdzie do Egiptu, a w Asyrii będą jeść pokarm nieczysty. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie pozostaną w ziemi PANA! Efraim pójdzie do Egiptu, w Asyrii będzie jadł nieczysty pokarm.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie będą mieszkać w ziemi JAHWE, ale Efraim wróci do Egiptu i w Asyrii będą jedli nieczyste rzeczy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie będą mieszkać w ziemi Pańskiej; ale się Efraim wróci do Egiptu, a w Assyrii nieczyste rzeczy jeść będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie będą mieszkać w Ziemi PAńskiej: wrócił się Efraim do Egiptu a w Assyryjej jadł nieczyste rzeczy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie będą oni dłużej mieszkać w ziemi Pańskiej, Efraim musi wracać do Egiptu - w Asyrii będą jedli pokarmy nieczyste.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie pozostaną w ziemi Pana; Efraim powróci do Egiptu, a w Asyrii jeść będą nieczyste pokarmy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie będą mieszkać w ziemi JAHWE, Efraim powróci do Egiptu, w Asyrii będą jedli nieczyste pokarmy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie pozostaną w domu JAHWE. Efraim powróci do Egiptu, a w Asyrii jeść będą pokarmy nieczyste.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie będą już mieszkali w kraju Jahwe. Efraim musi wrócić do Egiptu; w Asyrii będą spożywać nieczyste potrawy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вони не поселилися в господній землі. Ефраїм поселився в Єгипті, і в Ассирії їдять нечисте.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie pozostaną na ziemi WIEKUISTEGO; Efraim powróci do Micraimu, a w Aszurze będą się żywili nieczystym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie będą już mieszkać w ziemi JAHWE, a Efraim wróci do Egiptu, w Asyrii zaś będą jedli to, co nieczyste.

¹⁾ <x>30 26:33</x>; <x>50 4:26-27</x>; <x>50 28:21</x>; <x>330 4:13</x>